



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

81-е пленарное заседание

Вторник, 9 мая 2006 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Элиассон (Швеция)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

е) Выборы 47 членов Совета по правам человека

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея продолжит рассмотрение подпункта (е) пункта 112 повестки дня «Выборы 47 членов Совета по правам человека», согласно мандату, изложенному в резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года.

Позвольте напомнить членам о том, что после 80-го пленарного заседания, которое состоялось сегодня утром, по-прежнему остаются три места, которые должны быть заполнены, отведенные Группе восточноевропейских государств. Поэтому сейчас мы приступим к первому ограниченному голосованию.

Этот второй раунд голосования будет ограничен шестью государствами от Группы восточноевропейских государств, которые не были избраны, но которые получили наибольшее число голосов в предыдущем раунде: это Азербайджан, Венгрия, Литва, Румыния, Словакия и Украина. Это соответствует правилу 94 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Прежде чем мы приступим к процессу голосования, я хотел бы напомнить членам, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Сейчас мы приступим к процессу голосования. Будут распространены бюллетени, помеченные буквой «С». Я прошу представителей написать на бюллетене названия трех государств, за которые они желают голосовать.

Бюллетени, помеченные буквой «С» для Группы восточноевропейских государств, объявляются недействительными, если они будут содержать названия более чем трех государств. Бюллетени не будут учитываться, если они будут содержать названия каких-либо государств, кроме как Азербайджана, Венгрии, Литвы, Румынии, Словении и Украины.

По приглашению Председателя г-н Сепульведа (Чили), г-н Нсеми (Конго), г-жа Иоанну (Кипр), г-жа Ромулус (Гаити) и г-жа Рахантаболло (Мадагаскар) выступают в качестве счетчиков.

Проводится тайное голосование.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



*Заседание прерывается в 15 ч. 30 м.
и возобновляется в 16 ч. 30 м.*

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа С — Группа восточноевропейских государств (3 места)

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	189
Число воздержавшихся:	1
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Украина	109
Азербайджан	103
Румыния	95
Словения	88
Литва	86
Венгрия	48

Получив требуемое большинство голосов, Азербайджан и Украина избираются членами Совета по правам человека начиная с 19 июня 2006 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю Азербайджан и Украину с избранием их членами Совета по правам человека.

Еще остается незаполненным одно место от Группы восточноевропейских государств. В этой связи мы приступаем ко второму ограниченному голосованию.

Этот третий раунд голосования будет ограничен двумя государствами из Группы восточноевропейских государств, которые не были избраны, но получили самое большое число голосов в ходе предыдущего голосования: это Румыния и Словения. Голосование проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процессу голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о

том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать заседания, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Теперь мы приступим к процессу голосования. Сейчас будут распространяться бюллетени с пометкой «С». Я хотел бы просить представителей указать в бюллетене название одного государства, за которое они желают голосовать. Бюллетени с пометкой «С» для Группы восточноевропейских государств будут признаны недействительными, если в них будут указаны более чем одно государство. Бюллетени с пометкой «С» будут признаны недействительными, если в них будет указано название другого государства, а не Румынии или Словении.

По приглашению Председателя г-н Сепульведа (Чили), г-н Нсеми (Конго), г-жа Иоанну (Кипр), г-жа Ромюлю (Гаити) и г-жа Рахан-табулулу (Мадагаскар) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

*Заседание прерывается в 16 ч. 45 м.
и возобновляется в 17 ч. 25 м.*

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа С — Группа восточноевропейских государств (1 место)

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	9
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Румыния	98
Словения	80

Получив требуемое большинство голосов, Румыния избирается членом Совета по правам человека, начиная с 19 июня 2006 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю Румынию с ее избранием в качестве члена Совета по правам человека.

Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, членами Совета по правам человека, начиная с 19 июня 2006 года, избираются следующие 47 государств: Алжир, Аргентина, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бразилия, Камерун, Канада, Китай, Куба, Чешская Республика, Джибути, Эквадор, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Гватемала, Индия, Индонезия, Япония, Иордания, Малайзия, Мали, Маврикий, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Южная Африка, Шри-Ланка, Швейцария, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Замбия.

Я поздравляю государства, избранные членами Совета по правам человека, и благодарю счетчиков голосов за оказанное ими при проведении выборов содействие.

Теперь я перехожу к той части процедуры, которая будет болезненна для одних и приятна для других.

Сейчас Генеральная Ассамблея займется жеребьевкой для отбора из числа уже избранных от каждой региональной группы государств тех из них, кто будет пребывать в составе Совета по правам человека один, два и три года.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что в начале выборов было принято решение провести разбивку по срокам полномочий членов в Совете в соответствии с таблицей, содержащейся в документе A/INF/60/6 (см. пункт 11).

Согласно этому решению для целей жеребьевки устанавливается следующий порядок распределения мест с разбивкой по срокам полномочий: из 13 избранных африканских государств четыре члена будут работать в Совете один год, четыре — два года и пять — три года; из 13 избранных азиатских государств четыре члена будут работать в Совете один год, четыре — два года и пять — три года; из шести избранных восточноевропейских государств два члена будут работать в Совете один год, два — два года и два — три года; из восьми избранных го-

сударств Латинской Америки и Карибского бассейна два члена будут работать в Совете один год, три — два года и три — три года; и из семи избранных западноевропейских и других государств два члена будут работать в Совете один год, два — два года и три — три года.

Приступаем к жеребьевке. По каждой группе государств поочередно работник Секретариата будет передавать мне пустой ящик для жеребьевки; я буду переворачивать его вверх дном, с тем чтобы все могли убедиться в том, что ящик пуст. Затем в ящик одна за другой будут помещены таблички с обозначенными на них названиями государств, избранных в состав Совета по правам человека. После этого ящик потрясут. Затем я буду извлекать из ящика таблички с названиями государств; в результате выяснится, какие государства будут работать в Совете один год, какие — два года, а какие — три года.

Сначала я проведу жеребьевку для африканских государств.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, Алжир, Марокко, Южная Африка и Тунис избираются в Совет по правам человека на одногодичный срок; Габон, Гана, Мали и Замбия избираются на двухгодичный срок; Камерун, Джибути, Маврикий, Нигерия и Сенегал избираются на трехгодичный срок.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее я проведу жеребьевку для азиатских государств.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, Бахрейн, Индия, Индонезия и Филиппины избираются в состав Совета по правам человека на одногодичный срок; Япония, Пакистан, Республика Корея и Шри-Ланка избираются на двухгодичный срок; Бангладеш, Китай, Иордания, Малайзия и Саудовская Аравия избираются на трехгодичный срок.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее я проведу жеребьевку для восточноевропейских государств.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, Чешская Республика и Польша избираются в Совет по правам человека на одногодичный срок; Румыния и Украина избираются на двухгодичный срок; Азербайджан и Россий-

ская Федерация избираются на трехгодичный срок.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее я приступаю к жеребьевке для государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, Аргентина и Эквадор избираются в состав Совета по правам человека на одногодичный срок; Бразилия, Гватемала и Перу избираются на двухгодичный срок; Куба, Мексика и Уругвай избираются на трехгодичный срок.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее я приступаю к проведению жеребьевки для западноевропейских и других государств.

Согласно жеребьевке, проведенной Председателем, Финляндия и Нидерланды избираются в состав Совета по правам человека на одногодичный срок; Франция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии избираются на двухгодичный срок; Канада, Германия и Швейцария избираются на трехгодичный срок.

Председатель (*говорит по-английски*): Жеребьевка сейчас завершена. Я могу заверить присутствующих, что это была одна из самых сложных моих задач в качестве Председателя.

Результаты несовпадающих сроков полномочий следующие.

В течение одногодичного срока в Совете будут работать Алжир, Аргентина, Бахрейн, Чешская Республика, Эквадор, Финляндия, Индия, Индонезия, Марокко, Нидерланды, Филиппины, Польша, Южная Африка и Тунис.

В течение двухгодичного срока в Совете будут работать Бразилия, Франция, Габон, Гана, Гватемала, Япония, Мали, Пакистан, Перу, Республика Корея, Румыния, Шри-Ланка, Украина. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Замбия.

В течение трехгодичного срока в Совете будут работать Азербайджан, Бангладеш, Камерун, Канада, Китай, Куба, Джибути, Германия, Иордания, Малайзия, Мавритания, Мексика, Нигерия, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Швейцария и Уругвай.

Сейчас я предоставляю слово представителю Замбии.

Г-н Капома (Замбия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств в связи с этим важным событием — избранием первых членов для работы в Совете по правам человека.

Группа африканских государств приветствует это историческое избрание членов-основателей Совета по правам человека. Позвольте напомнить о том, что принятие резолюции 60/251 15 марта 2006 года проложило путь к созданию этого исторического органа. Мы вновь воздаем должное Вам, г-н Председатель, и двум сопредседателям переговоров, послу Кумало, Южная Африка, и послу Ариасу, Панама, которые обеспечили успешное завершение переговоров. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его дальновидность, проявившуюся в инициировании этого процесса реформы.

На саммите 2006 года наши лидеры решили, в частности, укрепить механизм Организации Объединенных Наций в области прав человека. В этой связи мы готовы работать вместе с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управлением для обеспечения активизации Управления, с тем чтобы оно было на уровне растущих все более масштабных задач по поощрению и защите прав человека в этом веке.

Сейчас у нас есть Совет по правам человека, который трансформировался из комиссии во вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи. Теперь должна начаться серьезная работа, в отношении которой мы взяли обязательство, — работа по поощрению и защите прав человека. Мы, члены Африканской группы, считаем, что перед избранными членами как первопроходцами стоят важные задачи: принять новую повестку дня и методы работы Совета, сбалансированные и отражающие, в частности, значение осуществления права на развитие, а также вопросы моральных прав человека, такие, как искоренение нищеты и отставания в развитии; разработка прав и структур, призванных обеспечить сильный Совет, который был бы транспарентным и неселективным, содействовал бы диалогу и сотрудничеству с государствами-членами, а также с нечленами и который таким образом избежал бы про-

счетов заслужившей такую критику Комиссии по правам человека.

Несмотря на критику в адрес Комиссии, мы надеемся, что Совет примет к сведению позитивные аспекты ее деятельности, в частности в области разработки норм и определения стандартов. Мы надеемся, что эти нормы будут преобразованы и трансформированы с целью обеспечить реальное улучшение положения в области прав человека на местах.

Среди других задач будут поддержка инициатив и реформ механизма в области прав человека, призванного создать более прочную, более эффективную и менее политизированную организацию, которая будет способствовать правам человека и оперативно реагировать в случае нарушений прав человека в любой части мира; руководство в сотрудничестве с Советом; соблюдение положения резолюции, содержащего призыв к созданию механизма периодических обзоров. Группа африканских государств поддерживает этот процесс и готова сотрудничать с Советом в этом отношении. Следует отметить, что многие члены Африканского союза ратифицировали механизм взаимного контроля африканских стран, который оценивает членов и рекомендует содействовать и защищать права человека, обеспечивать благое управление, верховенство закона и справедливость.

Новой задачей будет дальнейшее развитие сотрудничества с договорными организациями в представлении докладов стран и соответствующие действия в соответствии с их выводами и рекомендациями.

Мы убеждены в том, что Совет не станет «старым вином, налитым в новые меха», что он оправдает ожидания международного сообщества. Мы, члены Группы африканских государств, обязуемся выполнить нашу часть обязательств нового Совета по поощрению и защите прав человека и обеспечить соблюдение и развитие этим органом основополагающих принципов, провозглашенных Генеральной Ассамблеей во Всеобщей декларации прав человека.

И наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генеральную Ассамблею за широкую поддержку, оказанную кандидатам из африканских государств. Мы расцениваем эту поддержку и оказанную нам честь как серьезную

задачу оправдать доверие международного сообщества в том, что касается соблюдения прав человека во всех их аспектах. Группа африканских государств искренне надеется, что члены Совета по правам человека будут выполнять возложенные на них обязанности и понимать, что их избрали в состав Совета не ради престижа, а для служения человечеству. Лишь в этом случае они будут достойны той чести, которая оказана им Ассамблеей.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили процедуру избрания первых 47 членов Совета по правам человека. Был сделан еще один шаг к тому, чтобы Совет мог приступить к работе, однако многое еще предстоит сделать. Сейчас перед избранными членами Совета по правам человека стоит конкретная задача сформировать структуры и подготовиться к первому заседанию Совета, которое состоится 19 июня 2006 года. Я надеюсь, что все государства-члены примут активное участие в работе Совета в соответствии с положениями резолюции 60/251. В этой связи я хотел бы напомнить, что в пункте 11 данной резолюции предусматривается участие наблюдателей и проведение консультаций с ними, в том числе с государствами, которые не являются членами Совета, со специализированными учреждениями, другими межправительственными организациями и национальными правозащитными институтами, а также неправительственными организациями.

Мы являемся свидетелями начала нового этапа в работе по поощрению и защите прав человека. В своей деятельности Совет будет руководствоваться принципами универсальности, беспристрастности, объективности, неизбирательности и конструктивного международного диалога и сотрудничества в целях содействия поощрению и защите всех прав человека.

Проведя сегодня выборы, мы также выполнили еще одну конкретную задачу, поставленную перед нами лидерами наших государств в Итоговом документе Всемирного саммита (резолюция 60/1), согласованном в сентябре прошлого года. Позвольте мне поблагодарить всех членов Ассамблеи за их приверженность цели выполнения этой части программы реформ. Они проделали огромную работу.

Позвольте мне также выразить признательность Генеральному секретарю за его твердую приверженность делу прав человека, которая подтвер-

ждается его докладом «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех» (A/59/2005), и за решительную поддержку, оказанную нам во время состоявшихся в начале года переговоров.

Подготовка к работе нового Совета по правам человека и сама работа будут осуществляться в Женеве. Как я уже отмечал, я возлагаю большие надежды на наших коллег в Женеве и уверен, что вновь избранные члены Совета согласуют меры, необходимые для успешного проведения первого заседания Совета по правам человека, которое состоится 19 июня. Я с нетерпением ожидаю результатов этих подготовительных мероприятий и надеюсь принять участие в этом заседании, которое состоится в июне.

Генеральная Ассамблея будет на регулярной основе проводить обзор работы Совета на основе ежегодных докладов, которые будут представляться согласно резолюции 60/251, что позволит установить — и это очень важно — тесную связь между Советом и этим главным совещательным органом Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 112 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.